

Name der Lehrveranstaltung: <b>ERP-B-MNE 2241</b> – KONTRASTIVE SPRACHLICHE ANALYSEN			
Vortragende(r): Univ. Doz. Dr. Szilvia Szatzker			
Email-Adresse: szilviaszatzker@gmail.com			
Kreditpunkte: <b>6</b>	Stundenzahl/Woche : <b>2</b>	Typ der Veranstaltung: <b>Seminar</b>	Leistungsnachweis: <b>Seminarnote</b>
<p><b>Thematische Schwerpunkte:</b></p> <p>Nach einem kurzen Überblick über die wichtigsten theoretischen Grundlagen wird vornehmlich denjenigen kontrastiv-linguistischen Fragen nachgegangen, die im Fremdspracherwerb und -unterricht von Belang sind. Im Mittelpunkt stehen hierbei der <b>sprachliche Transfer</b> (interlinguale Äquivalenz) bzw. die <b>Interferenz</b> (interlinguale Differenz), und zwar sowohl in der Grammatik als auch in der Lexik. Neben der Erörterung der <b>Ergebnisse</b> bisheriger ungarisch-deutscher <b>kontrastiver Forschungen</b> gilt das Kennenlernen der <b>kontrastiven Arbeitsmethoden</b> als einer der Schwerpunkte des Kurses. Im Vordergrund steht die <b>Fehleranalyse</b>, die auch in der Arbeit des Lehrers ein wichtiges Mittel darstellt, denn sie ist unentbehrlich für die richtige Erklärung sowie Behebung von lexikalischen, grammatischen, phonetischen und stilistischen Fehlern.</p>			
<p><b>Bibliographie:</b></p> <p>Brdar Szabó Rita, <i>Kontrastive Analysen Deutsch-Ungarisch: eine Übersicht</i>. In: <i>Deutsch als Fremdsprache. Ein internationales Handbuch</i>, Hrsg. von G. Helbig, L. Götze, G. Henrici, H.-J. Krumm, de Gruyter, Berlin/New York, 2001, 195-204.</p> <p><i>Deutsch-ungarisches Wörterbuch zur Substantivvalenz</i>, Hrsg. Bassola Péter, Grimm, Szeged, 2003.</p> <p>Drewnowska-Vargáné Ewa, <i>Deutsch-, polnisch- und ungarischsprachige Presseinterviews im Vergleich – unter dem Aspekt der medienspezifischen Erscheinung</i>. In: Pohl, Inge (Hrsg.): <i>Semantische Aspekte öffentlicher Kommunikation</i>. Frankfurt a. M. etc. Lang 2002, 231-266 (=Sprache 44).</p> <p>Földes Csaba, <i>Kulturgeschichte, Kulturwissenschaft und Phraseologie: Deutsch-ungarische Beziehungen</i>. – In: Hausner, Isolde/Wiesinger, Peter (Hrsg.): <i>Deutsche Wortforschung als Kulturgeschichte. Beiträge des Internationalen Symposiums aus Anlass des 90-jährigen Bestandes der Wörterbuchkanzlei der Österreichischen Akademie der Wissenschaften</i>. Wien, 25.-27. September 2003. Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften. Wien 2005, 323-345 (=Österreichische Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-Historische Klasse, Sitzungsberichte; 720).</p> <p>Forgács Erzsébet, <i>Kontrastive Sprachbetrachtung</i>, Klebelsberg Kuno Egyetemi Kiadó, Szeged, 2007</p>			